

СПОРАЗУМ

ИЗМЕЋУ

ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

И

ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ХРВАТСКЕ

О ПРЕДАЈИ И ПРИХВАТУ ЛИЦА ЧИЈИ ЈЕ УЛАЗАК ИЛИ БОРАВАК НЕЛЕГАЛАН

Влада Републике Србије и Влада Републике Хрватске (у даљем тексту: стране уговорнице),

у жељи за наставком сарадње у циљу гарантовања бољег спровођења одредаба о кретању лица,

у жељи да се омогући поновни прихват и транзит лица чији је улазак или боравак нелегалан,

у духу међусобног поверења и на основу узајамности,

одлучне да ће се борити против нелегалних миграција,

споразумеле су се о следећем:

I. ДЕФИНИЦИЈЕ ПОЈМОВА

Члан 1.

У сврху овог споразума:

- 1.) „Држављанин Републике Србије“ је лице које има држављанство Републике Србије у складу с њеним законодавством;
- 2.) „Држављанин Републике Хрватске“ је лице које има држављанство Републике Хрватске у складу с њеним законодавством;
- 3.) „Држављанин треће државе“ је лице које има држављанство које није српско нити хрватско;
- 4.) „Лице без држављанства“ је лице које нема држављанство;
- 5.) „Одобрење за привремени боравак“ је одобрење било које врсте које је издао надлежни орган Републике Србије или Републике Хрватске којим се лицу даје право боравка на територији државе те стране уговорнице. То не укључује привремено одобрење боравка на територији државе у вези с поступком за азил или за добијање одобрења за привремени боравак;
- 6.) „Виза“ је одобрење за улазак, боравак или транзит преко територије државе коју је издала једна од страна уговорница, што не укључује аеродромску-транзитну визу;
- 7.) „Страна уговорница молиља“ је држава која је упутила захтев за предају, прихват и транзит;

- 8.) „Замољена страна уговорница“ је држава којој је упућен захтев за предају, прихват и транзит;
- 9.) „Надлежни органи“ су државни органи страна уговорница који су надлежни за спровођење овог споразума;
- 10.) „Транзит“ је прелазак држављанина треће државе или лица без држављанства преко територије државе замољене стране уговорнице током путовања у државу одредишта;
- 11.) „Предаја и прихват“ је предаја од стране уговорнице молиље и прихват од стране замољене стране уговорнице лица (држављана замољене стране уговорнице, држављана трећих држава или лица без држављанства) у складу са одредбама овог споразума.
- 12.) „Нелегални прелазак државне границе“ је прелазак лица преко заједничке државне границе ван обележеног граничног прелазка, односно на обележеном граничном прелазу без важећих и исправних путних исправа или избегавањем граничне контроле.

II.

ПРЕДАЈА И ПРИХВАТ ДРЖАВЉАНА СТРАНА УГОВОРНИЦА

Члан 2.

1. Свака страна уговорница ће, уз претходно обавештење друге стране уговорнице, без одлагања, а најкасније у року од двадесет четири (24) сата од тренутка пријема обавештења, прихватити на територију своје државе свако лице које не испуњава или више не испуњава услове за улазак или боравак који се примењују на територији државе стране уговорнице молиље, ако је утврђено да то лице има држављанство замољене стране уговорнице.
2. Свака страна уговорница ће, на захтев друге стране уговорнице, након спроведеног поступка, а најкасније у року од десет (10) календарских дана од дана пријема захтева, прихватити на територију своје државе свако лице које не испуњава или више не испуњава услове за улазак или боравак који се примењују на територији државе стране уговорнице молиље, за коју се основано претпоставља да има држављанство замољене стране уговорнице. Изузетно, ако постоје правне или фактичке сметње, овај рок се може продужити за највише шест (6) календарских дана. Ако у наведеном року замољена страна уговорница не одговори, сматраће се да постоји сагласност за прихват. Свако одбијање прихвата мора се писано образложити.
3. Замољена страна уговорница прихватиће лице из става 2. овог члана чији је прихват потврдила, без одлагања, а страна уговорница молиља лице може вратити у року од петнаест (15) радних дана од дана потврде прихвата. Изузетно, овај рок може се продужити ради уклањања правних или фактичких сметњи, али не дуже од десет (10) радних дана од истека наведеног рока о чему ће се стране уговорнице међусобно обавестити.
4. Држављанство лица се утврђује или основано претпоставља на основу исправа наведених у Протоколу о спровођењу овог споразума.
5. Ако се током поступка држављанство не може утврдити, на захтев стране уговорнице молиље, представник дипломатске мисије или конзуларног представништва замољене стране уговорнице у року од три (3) радна дана од пријема захтева може са лицем чији се прихват захтева обавити разговор. Тај разговор у најкраћем могућем року организује страна уговорница молиља, након саветовања с дипломатском мисијом или конзуларним представништвом замољене

стране уговорнице. Ако се утврди да је предметно лице држављанин замољене стране уговорнице, дипломатска мисија или конзуларно представништво замољене стране уговорнице издаће путни лист потребан за повратак одмах, а најкасније у року од три (3) радна дана.

6. Страна уговорница молиља поново ће прихватити лице под истим условима ако се накнадно утврди да то лице у време предаје није било држављанин замољене стране уговорнице. Ова обавеза не важи у случају ако је замољена страна уговорница лице које има пребивалиште на територији државе стране уговорнице молиље, отпустила из свог држављанства без тога да је то лице добило држављанство треће државе или је добило гаранцију за пријем у држављанство стране уговорнице молиље.

III. ПРЕДАЈА И ПРИХВАТ ДРЖАВЉАНА ТРЕЋИХ ДРЖАВА И ЛИЦА БЕЗ ДРЖАВЉАНСТВА

Члан 3.

1. Свака страна уговорница ће, на захтев друге стране уговорнице, прихватити на територију своје државе држављанина треће државе или лице без држављанства које не испуњава или више не испуњава услове за улазак или боравак који се примењују на територији државе стране уговорнице молиље ако је утврђено или се основано претпоставља да је то лице ушло на територију државе те стране уговорнице непосредно након боравка или преласка преко територије државе замољене стране уговорнице.
2. Свака страна уговорница ће на захтев друге стране уговорнице, прихватити држављанина треће државе или лице без држављанства које нелегално борави на територији државе стране уговорнице молиље, ако има важећу дозволу боравка, важећу визу или неку другу важећу исправу за улазак или боравак издату од замољене стране уговорнице.
3. Надлежни органи страна уговорница преузеће без формалности и одлагања (у даљем тексту: скраћени поступак) држављанина треће државе или лице без држављанства ухваћено на територији државе друге стране уговорнице у року од четрдесет осам (48) сати након нелегалног преласка државне границе. Скраћени поступак се употребљава само у случају када надлежни орган стране уговорнице молиље наведе податке који омогућују утврђивање да је то лице нелегално прешло заједничку државну границу. Ако се одбије прихват лица у скраћеном поступку, прихват се може затражити у складу са ставовима 1. или 2. овог члана.
4. Ако су испуњени услови за враћање лица по скраћеном поступку, надлежни орган стране уговорнице молиље усмено или телефоном најављује предају лица надлежном органу замољене стране уговорнице. О предаји и прихвату саставља се записник чији је садржај дефинисан у Протоколу о спровођењу овог споразума. Замољена страна уговорница мора одмах и без одлагања преузети лица која се враћају у скраћеном поступку, а најкасније у року од дванаест (12) сати од пријема најаве.

Члан 4.

Обавеза прихвата према члану 3. овог споразума не постоји у случају:

- 1.) држављана трећих држава који имају заједничку државну границу са страном уговорницом молиљом;
- 2.) држављана трећих држава или лица без држављанства која су у време уласка имала важећу улазну визу или дозволу боравка издату од стране уговорнице молиље или су након уласка добиле дозволу боравка у тој држави;
- 3.) држављана трећих држава или лица без држављанства која на дан пријема захтева за прихват дуже од дванаест (12) месеци бораве на територији државе стране уговорнице молиље, осим у случају да поседују важећу дозволу боравка издату од замољене стране уговорнице;
- 4.) држављана трећих држава или лица без држављанства којима је страна уговорница молиља правноснажном одлуком признала статус избеглица на основу одредаба Конвенције о правном положају избеглица, усвојене у Женеви дана 28. јула 1951., измењене и допуњене Протоколом о правном положају избеглица, усвојеним у Њујорку дана 31. јануара 1967., или статус лица без држављанства на основу Конвенције о правном положају лица без држављанства, усвојене у Њујорку дана 28. септембра 1954.;
- 5.) држављана трећих држава или лица без држављанства за које је страна уговорница молиља започела поступак признавања статуса избеглице, до доношења коначне одлуке;
- 6.) држављана трећих држава или лица без држављанства која су напустила територију државе замољене стране уговорнице и ушла на територију државе стране уговорнице молиље са територије треће државе у коју страна уговорница молиља може вратити та лица према међународном споразуму о предаји и прихвату.

Члан 5.

Страна уговорница молиља прихватиће назад на територију своје државе оне држављане трећих држава или лица без држављанства за која се одговарајућом провером, спроведеном од стране замољене стране уговорнице, утврди да у време одласка са територије државе стране уговорнице молиље нису испуњавали услове из чл. 3. и 4. овог споразума.

IV.

ТРАНЗИТ ДРЖАВЉАНА ТРЕЋИХ ДРЖАВА

Члан 6.

1. Свака страна уговорница ће, на захтев друге стране уговорнице, одобрити транзит преко територије своје државе држављана трећих држава који не испуњавају или више не испуњавају услове уласка или боравка на територији државе стране уговорнице молиље, под условом да је страна уговорница молиља обезбедила прихват у држави одредишта или другој држави транзита. У таквим случајевима замољена страна уговорница неће захтевати транзитну визу или испуњавање других услова за транзит.

2. Садржај захтева, подаци о транзиту и надлежни органи за слање и разматрање захтева одређују се у Протоколу о спровођењу овог споразума.
3. Замољена страна уговорница од које се захтева транзит одговориће у најкраћем могућем року, а најкасније у року од три (3) радна дана од дана пријема захтева.
4. Страна уговорница молиља одговорна је за читаво путовање лица у државу одредишта, а то лице поновно прихвата ако је одбијен прихват у држави одредишта или другој транзитној држави или се путовање из било ког разлога не може извршити.
5. Страна уговорница молиља обавештава другу страну уговорницу о томе да ли је лицу у транзиту потребна пратња. Замољена страна уговорница може одлучити да:
 - 1.) обави транзит тог лица преко територије своје државе, уз накнаду трошкова;
 - 2.) транзит обави у сарадњи са страном уговорницом молиљом;
 - 3.) овласти страну уговорницу молиљу да обави транзит преко територије њене државе.
6. У случајевима из тач. 2.) или 3.) претходног става овог члана, пратња стране уговорнице молиље у надлежности је овлашћених органа замољене стране уговорнице.
7. Ако се транзит обавља с пратњом, службена лица стране уговорнице молиље која учествују у пратњи свој задатак извршавају ненаоружана и по правилу у цивили, док ће се о осталим средствима принуде одлучити у одобрењу за транзит.
8. Службена лица стране уговорнице молиље код себе морају имати одобрење за транзит.

Члан 7.

1. Пратња је одговорна за надзор над лицем и његово укрцавање у авион, уз помоћ и под надлежношћу замољене стране уговорнице.
2. Замољена страна уговорница може, према потреби, након саветовања са пратњом, преузети одговорност за надзор над лицем и његово укрцавање у авион.
3. Страна уговорница молиља мора спровести све потребне мере како би се осигурао што бржи транзит лица на аеродрому замољене стране уговорнице.

Члан 8.

Ако се транзит обавља без пратње, надзор и укрцавање лица у авион обављају службена лица замољене стране уговорнице.

Члан 9.

Ако лице током транзита одбије укрцавање или се не може укрцати, страна уговорница молиља:

- 1.) без одлагања ће поновно прихватити то лице, ако то лице нема пратњу, или,
- 2.) замолиће замољену страну уговорницу да лице у поступку транзита покуша поново да укрца у авион као и да у том времену обезбеди надзор над тим

лицем. Одбијање укрцавања у авион у држави транзита има исте правне последице као што их одређује законодавство стране уговорнице молиље, ако би до таквог одбијања дошло на територији њене државе. Ако замољена страна уговорница не успе да укрца лице у авион, страна уговорница молиља ће га без одлагања поновно прихватити.

Члан 10.

Надлежни органи страна уговорница ће се међусобно обавестити о чињеницама важним за транзит.

Члан 11.

1. Замољена страна уговорница службеним лицима у пратњи стране уговорнице молиље приликом обављања њиховог задатка у оквиру овог споразума обезбеђује исту заштиту и помоћ као што би је осигурала својим службеним лицима.
2. Службена лица из става 1. овог члана која делују на територији државе замољене стране уговорнице, морају током транзита поступати, у складу с унутрашњим законодавством замољене стране уговорнице.

Члан 12.

1. Ако службено лице стране уговорнице молиље које обавља транзит на територији државе друге стране уговорнице претрпи штету приликом обављања или за време задатка, страна уговорница молиља одговорна је за штету без тражења накнаде од замољене стране уговорнице.
2. Када службена лица стране уговорнице обављају транзит у складу са овим споразумом, на територији државе друге стране уговорнице, страна уговорница молиља одговорна је за сву штету коју та лица проузрокују својим радњама, у складу са унутрашњим законодавством стране уговорнице на територији чије државе делују.
3. Ако оштећени затражи накнаду од замољене стране уговорнице у складу са ставом 2. овог члана, замољена страна уговорница одговорна је за такву штету под условима који би важили за штету кад би је починила њена службена лица. Страна уговорница чија службена лица проузрокују штету било ком лицу на територији државе друге стране уговорнице, у целини надокнађује другој страни уговорници износ који је та страна уговорница исплатила оштећеном или другим лицима која на то имају право у његово име.
4. Без утицаја на остваривање својих права од трећих лица и са изузетком става 3. овог члана, стране уговорнице у случајевима из става 2. овог члана договором ће решити питања захтева за накнаду штете коју је једна страна уговорница претрпела од друге стране уговорнице.

Члан 13.

Транзит може бити одбијен:

- 1.) ако лицу у држави одредишта или другој држави транзита прете мучењем, нечовечним или понижавајућим поступањем, кажњавањем, смртном казном или

прогоном због расе, вероисповести, националности, припадности одређеној друштвеној групи или због политичког уверења;

- 2.) ако лицу у држави одредишта или другој држави транзита прети покретање кривичног поступка или извршење кривичних санкција, осим због нелегалног преласка државне границе;
- 3.) ако је лицу изречена безбедносна или заштитна мера протеривања с територије државе замољене стране уговорнице;
- 4.) због заштите јавног поретка, националне безбедности или јавног здравља.

V. ТРОШКОВИ

Члан 14.

Страна уговорница молигља сноси све трошкове у случају предаје и прихвата до државне границе замољене стране уговорнице, а у случају транзита до државе одредишта.

VI. ЗАШТИТА ЛИЧНИХ ПОДАТАКА

Члан 15.

1. Ако се приликом спровођења овог споразума саопштавају лични подаци, потребно их је прикупити, обрадити и заштитити у складу с унутрашњим законодавством и релевантним међународним уговорима, који обавезују стране уговорнице. Посебно се узимају у обзир следећи критеријуми:

- 1.) страна уговорница која прими податке може их употребити само у сврху која је одређена овим споразумом и под условима које одреди страна уговорница која податке саопштава;
- 2.) лични подаци могу се саопштити само надлежним органима који су одговорни за спровођење овог споразума и који их једино могу користити, на начин који неовлашћеним лицима онемогућава приступ до њих. Страна уговорница која саопштава податке мора дати писану сагласност пре него што се подаци могу саопштити другим органима;
- 3.) страна уговорница која саопштава податке гарантује да су исти тачни, потребни и не излазе из оквира сврхе ради које су саопштени. Ако подаци нису тачни или су нелегално саопштени, о томе ће се одмах обавестити страна уговорница која је податке примила како би се подаци исправили или уништили;
- 4.) свако лице се на његов захтев обавештава о саопштавању података који се на њега односе као и о њиховој сврси;
- 5.) саопштени лични подаци чувају се само онолико времена колико је потребно за сврху ради које су саопштени. Свака страна уговорница обезбедиће надзор над обрадом и употребом сачуваних података у складу с унутрашњим законодавством;

- 6.) свака страна уговорница мора саопштене личне податке заштитити од неовлашћеног приступа, измене или откривања.
2. Лични подаци који се саопштавају у вези с предајом, прихватом и транзитом лица могу се односити само на:
- 1.) податке о лицу које треба да се преда као и када је потребно, о члановима његове породице (презиме, девојачко презиме, име, раније име, надимак и слично, датум и место рођења, пол, пребивалиште или боравиште, садашње и претходна држављанства);
 - 2.) пасош, личну карту или било коју другу личну или путну исправу;
 - 3.) остале податке који су потребни за идентификацију лица које ће бити предато;
 - 4.) план путовања и места стајања;
 - 5.) одобрење за привремени боравак или визе.

VII. ПРЕЛАЗНЕ И ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 16.

1. Одредбе овог споразума не утичу на обавезе страна уговорница које се односе на предају или прихват лица, а произилазе из других међународних уговора који обавезују стране уговорнице.
2. Одредбе овог споразума не утичу на спровођење одредаба Конвенције о правном положају избеглица, усвојене у Женеви дана 28. јула 1951. измењене и допуњене Протоколом о правном положају избеглица, усвојеним у Њујорку дана 31. јануара 1967., Конвенције о правном положају лица без држављанства, усвојене у Њујорку дана 28. септембра 1954., као и Конвенције за заштиту људских права и основних слобода, усвојене у Риму дана 4. новембра 1950.
3. Одредбе овог споразума не примењују се у случајевима међународне правне помоћи у кривичним стварима.

Члан 17.

1. Надлежни органи за спровођење овог споразума су:
 - у Републици Србији: Министарство унутрашњих послова Републике Србије,
 - у Републици Хрватској: Министарство унутарњих послова Републике Хрватске.
2. Надлежна органи из става 1. овог члана закључиће Протокол о спровођењу овог споразума.
3. Протоколом из става 2. овога члана одредиће се:
 - 1.) надлежни органи за слање и разматрање захтева за предају, прихват или транзит, као и начин међусобне комуникације;
 - 2.) исправе на основу којих се утврђује или основано претпоставља држављанство;

- 3.) исправе и информације којима се утврђује или основано претпоставља боравак држављана трећих држава или путовање кроз територију државе стране уговорнице;
 - 4.) садржај захтева за предају, прихват или транзит;
 - 5.) начини доказивања нелегалног преласка државне границе;
 - 6.) гранични прелази за предају и прихват лица;
 - 7.) начин накнаде трошкова предаје, прихвата или транзита.
4. Надлежни органи из става 1. овог члана обавештаваће се о свим околностима које утичу на примену овог споразума.

Члан 18.

1. Стране уговорнице ће међусобно сарађивати у спровођењу и тумачењу овог споразума.
2. У року од три (3) месеца од дана ступања на снагу овог споразума, надлежни органи основаће Заједничку Комисију, која ће пратити спровођење овог споразума, размењивати информације, договарати јединствену примену, предлагати измене и допуне овога споразума и решавати техничка питања.
3. Надлежни органи редовно ће се обавештавати о условима за улазак и боравак странаца.
4. Стране уговорнице ће се одмах, дипломатским путем обавестити о променама које се односе на органе надлежне за примену овог споразума и њиховим адресама.

Члан 19.

Све спорове произашле из тумачења или спровођења овог споразума, а које није могуће решити у непосредним контактима надлежних органа из члана 17. став 1. и члана 18. став 2. овог споразума, стране уговорнице ће решити дипломатским путем.

Члан 20.

1. Овај споразум закључује се на неодређено време.
2. Овај споразум ступа на снагу првог дана месеца који следи након датума пријема последњег писаног обавештења, којим се стране уговорнице међусобно обавештавају, дипломатским путем, о испуњењу свих унутрашњих правних услова потребних за његово ступање на снагу.
3. Свака страна уговорница може у сваком тренутку, делимично или у целини, суспендовати спровођење овог споразума, осим у случајевима из члана 2. овог споразума, писаним обавештењем другој страни уговорници, дипломатским путем, због заштите јавног поретка, националне безбедности или јавног здравља. Стране уговорнице ће се одмах дипломатским путем службено обавестити о престанку сваке такве мере.

4. Свака страна уговорница може отказати овај споразум писаним обавештењем другој страни уговорници дипломатским путем. Отказ ступа на снагу тридесет (30) дана од дана пријема таквог обавештења.
5. Ступањем на снагу овог споразума у односима између Републике Србије и Републике Хрватске престају Споразум између Савезне Владе Савезне Републике Југославије и Владе Републике Хрватске о враћању и прихватању лица чији је улазак или боравак на територију друге државе нелегалан, потписан 23. априла 2002. у Београду и Протокол за извршавање Споразума између Савезне Владе Савезне Републике Југославије и Владе Републике Хрватске о враћању и прихватању лица чији је улазак или боравак на територију друге државе нелегалан, потписан 17. јула 2002. у Загребу.

Члан 21.

Овај споразум може се у свако доба изменити и допунити узајамним писаним споразумом страна уговорница. Свака тако договорена измена и допуна ступа на снагу на начин предвиђен у члану 20. став 2. овог споразума.

Састављено у Ријеци дана 25.05.2009. у два оригинална примерка, на српском и хрватском језику, при чему су оба текста једнако веродостојна.

**ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

Ивица Дачић

**ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ ХРВАТСКЕ**

Томислав Карамарко